



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Hírnapló

Főszerkesztő: Dr. OLOSZ LAJOS
 Felelős szerkesztő: MARTZY MIHÁLY
 Laptulajdonos a CORVIN Lapkiadó
 Részvénytársaság

Ziarul Comunităţii Maghiare din România
 A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 33.
 (Dos. No. 934/1938)
 Alapította:
 Dr. VUCHEIICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ne végződjék kérdőjellel!

Írta: FEKETE NAGY MIHÁLY

E lap egyik régebbi vezércikkében beszámoltam olvasóimnak példatársnak Ezek az ifjak karácsonyra játékszereket készítettek és szertejárták azokhoz a családokhoz, ahol a háború miatt távol levő apa nem gondoskodhatott kicsinyei részére egy kis karácsonyi örömről. Elképzelve az érzelmi szempontoktól, szükséges volt és hasznos, amit ifjaink eszelekedtek, mert azaz, hogy meglátogatták a szegénysorsu bevonultak nélküli családjaikat, megismerhették a valóságot, minnek következtében maguk eszmélhettek rá azokra a korszerű szociális feladatokra, melyek rájuk várnak. Természetes, hogy ifjainknak tovább kell mélyíteniük e kapcsolatukat a való élettel. Nem szabad hogy egyetlen érzelmes karácsonyi eszelekedete korlátozódjék megkezdett hasznos szociális tevékenységük.

Az említett cikkben azonban a ciklirő egyebet is mondott, ami már egészen más szempontból mélyen meggondolkoztató: „Lehet, hogy rovásban lesz részükhöz ezeknek a soroknak, amiért első helyen vannak”... Meggondolkoztató ez azért, mert bár egy ilyen kijelentésben ma igazán semmiképpen sem volna szabad, hogy csak valami igazság legyen is, a ciklirő irónak; sajnos, igaz van. Azért van igaz, mert a mai háborús élet megannyi szociális tennivaló ellenére is ritkaságszámba megy az olyan tárgyú cikk, amely a magunk sajátos népi tennivalóival foglalkozzék és ez is ne kényelmes elméleti síkon tegye, hanem célszerű gyakorlati szempontból, közvetlen és gyors megoldások és megvalósítások érdekében.

Az elmúlt két évtized alatt kisebbségi életünk csakugy áhitotta a gyakorlati megoldásokat népi, szociális téren. Elhelyett legfeljebb irászat mellől foglalkoztunk e mindenekfelett fontos kérdésekkel, melyek létérdeklő volta éppen most a háborús idők kemény próbatételei nyomán bizonyosodni meg előtűnik a maguk husba, eszontba vágó jelentőségével. Ugy közzétűnt ránk az új világ-háború, hogy csaknem teljesen hiányvalóitunk a szükséges szociális intézményeknek, napközi gyermekotthonoknak, csecsemő-, gyermek- és felnőtt-beteggyógyintézeteknek sít, amelyeknek állandó szüksége megvan a békeidőben is, háború idején azonban a hiányuk egyenesen vézetes. Huszonégy éven át legfőképpen azért írunk, hogy írjunk. Népi érdeklő kérdésekben olykor böles tanácsokat osztogattunk, azonban minden túlnővebb valóságismeret nélkül; anélkül hogy belevetettük volna magunkat a népi élet sodrába, hogy nélkülözhetetlen adnánk, magunk próbáljuk ki a sodrás erejét. Emlékszem, mint valami természetellenes tümemény néztek rám jó tíz évvel ezelőt irók és újságírók, mikor azt ajánlottam, hagyjunk fel az olyan irásokkal, amelyek kényelmes kérdőjellel végződnek, ne írjunk népi tennivalókról addig, míg eredményes gyakorlati munkát nem végzünk ilyen irányban. Hozzáértéssel szóljunk a dolgokhoz és ha valami megoldás szükségéről írunk, akkor adjuk meg a megoldás módját is megszerzett helyzet- és valóságismeret alapján. Ezt kívánja meg tőlünk a kisebbségi iró felelőssége. „Az iró feladata az, hogy írjon” — ez volt a felelet — „a meg alósítás nem reá tartozik”.

Mennyi hiábavaló irás születethett meg így! Tintatengert igénylő papírréteget lepte be életünk. Sajnos, minden különösebb eredmény nélkül, ha még ma, háború idején is szokatlannak és ezért mentegetni valónak véli a ciklirő, hogy első hasábon mer szólni ifjaink tapogatózásáról a leg-**elemibb** szociális tennivaló területén.

A készületlen diákok tintalevesre és papírgulaskára marasztalják, tiszter-huszor is ke kell írnia a leckét, hogy eszébe vesser,

Utcai harcok Charkovban

Bjelgorodtól nyugatra a német csapatok több várost elfoglaltak

A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a keleti harctéren hegyi vadászok és páncélos gránátosok a Kuban-hídfőnél meglepetésszerűen betörték több támadásra készen álló bolszevista lövészdandár állásaiba és a dandárokat szétverték. A bolszevisták súlyos, véres veszteségeket szenvedtek. A zsákmány nagy, a foglyok száma meghaladja az ötszázat.

Charkovban az egyes városrészekben még tartanak az elkeseredett utcai harcok. A fegyveres SS-csapatok megtörték az ellenség ellentámaszt, előrenyomultak a főpályaudvarig és azt megszállták.

A légi haderő Charkovtól délkeletre megemmisítő eredményl támadta a sűrű sorokban visszavonuló bolszevista oszlopokat.

Bjelgorodtól nyugatra a német hadosztályok széles arcvonalon támadásban vannak.

Bogoduhov, Ahtyrka és Graivoron városokat elfoglaltak.

Orel és Sztaraja Ruszja harci szakaszain a bolszevisták tegnap beszüntették támadásaikat.

A tuniziai arcvonalról csupán felde-
 ritő tevékenységet jelentenek. A légi-
 erő napközben látható eredménnyel támadta az egyik ellenséges légi támaszpontot, éjjel pedig Bone kilőtői berendezéseit.

Német vadászgépek 6 ellenséges repülőgépet lelőttek, közöttük 2, négymotoros bombázót.

Három nap alatt 282.000 tonna

A német vezéri főhadiszállás újabb különjelentésben számolt be a német bűvárhajók további sikereiről. E szerint a legutóbbi huszonégy óra leforgása alatt a német tengeralattjárók a Földközi-tengeren és az Északi-tengeren és az Atlanti-óceán vizein tizenegy, 75.000 tonnatartalmu nagy hajót, amelyek Észak-Afrika, Szovjetország és Anglia részére fontos hadianyagot szállítottak, elsüllyesztettek, négy további hajót megtorpedóztak. Ezzel az eredménnyel a legutóbbi három nap alatt megjelent különjelentésekben között hajó-süllyesztések végső mérlege 47 hajót tüntet fel, 282.000 tonnatartalommal.

Japán légisikerek a Salamon-szigeteknél

Tokió. (Rador). A japán császári főhadiszállás szombaton jelentette, hogy japán tengeri erők március 8-án Uj-Gujnea szigetétől keletre egy ellenséges szállítóhajót elsüllyesztettek, egy másikat pedig megrongáltak.

Március 10-én mintegy hatvan gépből álló ellenséges légi raj támadást kísérelt meg az egyik japán támaszpont ellen. A támadó repülőgépek közül a Sa-

lamon-szigetek felett tizenegyet lelőttek.

Március 11-én Uj-Gujneától keletre a japán haditengerészet légi alakulatai légi harcot vívtak egy ellenséges rajjal. A harcok során tizenegyet ellenséges repülőgépet pusztult el. Ugyancsak március 11-én az Aleuták szigetcsoportjához tartozó Narukoami-szigete ellen intézett ellenséges légitámadás alkalmával három repülőgépet semmisített meg.

nyában — nem kapcsolódhattak be a sajtó munkájába.

A mai idők szüksége népi paranesként írja elő a kisebbségi magyar orvosnak, tanárnak, tanítónak, mérnöknek, mintagazdának, szövetkezeti- és más gazdasági, vagy egyéb szakembernek, hogy írjon és írási révén kapcsolódjék be a népi összesség életébe. Közölje hasznos tapasztalatait, észrevételeit ötleteit a szerkesztőséggel, akkor is, ha iráskészsége fogyatékos lenne, hogy egyetlen napilapunk elsősorban a mi magunk életével, annak sajátos érdekeivel és szükségleteivel foglalkozhassék.

Végül ama szóbanforgó cikk aggodalmas-
 kodó irónak megnyugtatósára legyen sa-

„A német városok ellen intézett légitámadások gyakoribbak lesznek“

Genf. (DNB). A newyorki rádió ismertette a washingtoni brij légiügyi aítasé nyilatkozatát, mely szerint „a német városok ellen intézett brij bombatámadások a jövőben gyakoribbak lesznek”.

Párizs. A párizsi sajtó közlése szerint angol és amerikai repülőgépek az elmúlt napon támadást intéztek egy romániai város ellen. A támadásnak eddig ötven halálos és sok sebesült áldozata van. A repülőgépek több bombát dobtak a városra és környékére, főleg pedig a munkásnegyedekre. Két iskola és egy nevezetes templom rombadőlt. Attól tartanak, hogy a romok eltakarítása során az áldozatok száma emelkedni fog.

Amszterdam. (DNB). A Reuter brit hírközvetítő ügynökség mértékadó forrásból közli, hogy tegnapelőtti éjtszaka Stuttgart ellen intézett légitámadás alkalmából tizenegy angol repülőgép nem jött vissza támaszpontjára.

Három ellenséges gyorsnaszadot elsüllyesztettek, kettőt felgyújtottak, egy további gyorsnaszad súlyosan megrongálódott.

A Csatornában egy másik előőrsnaszadokból álló raj tizenkét ellenséges gyorsnaszad támadását visszaverte. Az ellenéges hajók közül

kettőt elsüllyesztettek, kettőt pedig felgyújtottak.

Egy saját hajó elsüllyedt. Messzehordó itűgeek a Csatorna mindkét partján beavatkoztak a harcba.

1942 február eleje óta a mai napig az Egyesült Államok semmiféle kö-
 olajtermékét nem szállítottak Spa-
 nyolországnak.

A helyettes külügyminiszter megje-
 gyezte, hogy idegen államoknak csak a nagyvezérkar és az angol-amerikai kö-
 zös főparancsnokság előzetes hozzájá-
 rulása alapján szállítanak köolaj-termé-
 keket.

Roosevelt Sztalinnal találkozik (?)

Amszterdam. (DNB). A Reuter brit hírközvetítő ügynökség washingtoni értesülése szerint a pénteki sajtóé-
 tekezleten Roosevelt elnök arra a kérdé-
 ésre, vajjon fontolóra veszi-e a Sztalinnal való találkozást, sokat sejtető mo-
 sollyal azt válaszolta, hogy „egyelőre”
 nem foglalhat állást ebben a kérdésben.

bad feltennem a következő kérdést: „Em er-
 demel-e, „e l s ó h e l y e t” olyan cikk példái
 amely rámutat beteggyógyozók felállításá-
 nak sürgős szükségére, ahol súlyos műtétek
 után további ápolásban részesülhetnek sze-
 génysorsu beteg testvéreink, főként a fal-
 vakból valók, ahol még ha anyagilag bir-
 nánk is, képtelenek hozzájutni szakzeri apo-
 láshoz. Vagy kevésbbé fontos volna talán
 vezércikk helyén írni arról, hogy hasonló
 gondozókat kellene létesíteni olyan szülő-
 és beteg anyák részére, kiknek férje távol
 van és nincs ki gondoskodják a beteg asz-
 szonyról és kicsinyeiről?!”

Mennyi szükség, mennyi gyakorlati tenni-
 való, mennyi áldottjő vezércikk téma!

A nemzetközi érc- és fémpiac

A német közgazdasági folyóiratok tudósításai nyomán közöljük az alábbi híreket a nemzetközi érc- és fémpiac helyzetéről:

Réz

Bár Spanyolországban igen gazdag rézlelőfordulások vannak, amelyek világvizonylatban is előkelő helyet foglalnak el, a spanyol réztermelés az ország mintegy 26.000 tonnát kitevő évi szükségletének fedezésére sem elegendő. A termelés jelenleg körülbelül évi tízezer tonnára tehető. A spanyol réztermelés nehézségeit nem a bányászat korlátozott lehetőségei idézik elő, hanem az a tény, hogy az ország nem rendelkezik kellő befogadóképességgel kohóművekkel.

Figyelemreméltó fejlődést mutat a finn réztermelés, amely évi több mint 17.000 tonnával nemcsak az ország szükségletét elégíti ki, de lehetővé teszi, hogy jelentős mennyiséget szállítsanak külföldre. A finn sajtó megállapítja, hogy a rézbányászat fejlődésének feltételei rendkívül előnyösek, amit nagyban elősegít a kormány nemrégiben kiadott rendelete, amelynek értelmében a tíz év leforgása alatt ki nem használt bányászati engedélyeket visszavonják. Az állami kezelésben levő Outokumpo rézbánya az 1941-ben felállított elektrolízis és hengerművek üzembehelyezésével a kitermelt érc feldolgozásáról messzemenően gondoskodott. Outokumpo és más, még munkába nem vett finn rézlelőfordulások gazdag érckészletei arra engednek következtetni, hogy Európa rézellátásában Finnország szerepe egyre növekedni fog.

Ón

Az Egyesült Államok termelési hivatalának közlése szerint a fegyverkezési ipar ónszükségletét képező évi 65.000 tonnából 41.000 tonnát a tartalékolt készletekből kell felhasználni. E készletek nagyobb részét még a háború kitörése előtt Kelet-Ázsiából vitték be, de mivel az ottani ónbányák javán megállás alá kerültek, erről a vidékről természetesen a behozatal teljesen megszűnt. Bolíviából 15.000 tonna ónkonzentrátot hoznak be, míg a fennmaradó 9000 tonnát a belga-kongói ónbányák fogják szolgáltatni. Ezek szerint Belga-Kongó óntermelésének nagyobb részét a jövőben az amerikaiak kapják, ami azt jelenti, hogy a Nagy-Britanniába irányuló ónszállítások esőknenni fognak és az angol ipar ónhányára fokozódik.

Vas és acél

Svéd szakkörök megállapítása szerint a belföldi hengerművek termelése az évben eléri a 900.000 tonnát, míg a külföldről behozott hengerárak mennyisége 300.000 tonnára fog emelkedni. Bár az utóbbi időben a bevétel fokozódott, az állandóan emelkedő kereslet következtében a piacon említésre méltó készletek nincsenek. Az ellátási helyzet tehát hengerárban rendkívül feszült. Hiány mutatkozik bádógaruban és hengerdrótban is.

Belgiumban nemrégiben ismét megkezdtek a gazdag foszfortartalmú nyersvas gyártását. Az első szállítmányok már meg is érkeztek Németországba. Miután a belga vastermelést német vezetés alatt újjászervezték és az elmúlt öszi óta a termelési eredmények állandóan emelkednek, szakkörök a belga vasipar helyzetét jelenleg kedvezően ítélik meg.

Eden Washingtonban

AZ ANGOL KÜLÜGYMINISZTER A SZÖVETSÉGESEK KAPCSOLATÁNAK POLITIKAI KÉRDÉSEIRŐL TÁRGYAL AZ AMERIKAI KORMÁNYFERTÁKAL.

Amszterdam. (DNB). Anthony Eden, Nagybritannia külügyminisztere Washingtonba érkezett. Az Exchange Telegraph értesítése szerint a brit külügyminiszter már szombaton megjelent Rooseveltnál és hosszabb ideig tárgyalt az elnökkel.

Amszterdam. (DNB). Az Exchange Telegraph hírszerző ügynökség, diplomáciai szerkesztője Eden washingtoni látogatásával foglalkozva azt írja, hogy az angol külügyminiszter amerikai látogatására már régebben sor került volna, de közbejött a casablancai értekezlet és Churchill adama találkozója a

örök államfővel, majd az angol miniszterelnök megbetegedett és nem kapcsolódhatott be közvetlenül az Eden utazását előkészítő megbeszélésekbe.

Az Exchange Telegraph szerkesztője a továbbiakban hangoztatja, hogy a jelenlegi körülmények között Eden washingtoni látogatása a casablancai értekezlet közvetlen folytatásának tekinthető. Casablancában elvi megegyezés jött létre a főbb kérdések tekintetében. Eden az Egyesült Államok elnökével most a szövetségesek kapcsolatának politikai jellegű kérdéseiről tárgyal.

Kényszermunkával büntetik a nyilvánosságra nem tartozó iratok terjesztőit

Bucuresti. A hivatalos lap március 11-i 59. száma rendeletét követően, amely öt évtől tíz évig terjedő kényszermunkával bünteti azt, aki bármilyen eljárással a királynak, az államvezetőnek, valamint a kormány tagjainak az állami politikára, az államrendre, közbiztonságra, nemzetvédelemre, vagy az ország nemzetközi kapcsolataira vonatkozó és a nyilvánosságra nem tartozó iratát, levelét, jegyzetét a cenzura

előzetes jóváhagyása nélkül sokszoroztatja.

Ugyanilyen büntetéssel sújtják azt a személyt, aki a kiályhoz, az államvezetőhöz, vagy a kormány tagjaihoz intézett és az államrendet, közbiztonságot, nemzetvédelmet, illetve az ország nemzetközi kapcsolatait érintő emlékiratot vagy folyamodványt sokszoroztat vagy terjeszt.

Bizonyos illatszerek és piperecikkek csak miniszteri engedéllyel árusíthatók

RÖVIDÁRU- ÉS DIVATZULETEK, VALAMINT FÜSZERESBOLTOK ILYEN CIKKEKET NEM HOZHATNAK FORGALOMBA — MILYEN CIKKEKRE TERJED KI AZ ENGEDÉLY KÖTELEZETTSÉGE

Timisoara-Temesvár. Az egészségügyi minisztériumtól szigorú rendelet érkezett az illetékes egészségügyi felügyelőségekhez, melyben a minisztérium elrendelte azoknak az üzleteknek azonnali bezárását, melyekben kozmetikai és piperecikkek, különleges miniszteri engedély nélkül árusítanak.

Ezeket a különleges miniszteri engedélyeket főleg gyógyszertáraknak, drogériáknak és illatszertüzleteknek szolgáltatták ki. Az erről intézkedő tíz év előtti kiadott szabályzat ellenére azonban igen sok rövidáru-, divatáru- és fűszeres bolt árusított pipere- és kozmetikai cikket, nyilván nem ismerve a szigorú rendelkezéseket. A pipere- és kozmetikai cikkek általában azok, amelyeknek göngyölege egészségügyi ellenőrző bélyeggel van leragasztva vagy göngyöleg hiányában a bélyegzet magára az áruja vagy annak üvegére, dobozára ragasztották. Ezeket a cikkek a különleges engedéllyel nem rendelkező kereskedőknek haladéktalanul el kell távolítaniuk kirakatukból és üzletükből és nem szabad a jövőben sem rátáron tartaniuk.

Az általános eladási tilalom alá tartozó kozmetikai cikkek és illatszerek a követ-

eztek: kölnivíz, toalettvíz, brillantin (folyékony vagy kristályos állapotban), szemtőlőt vagy szempilla festésre szolgáló szénpálcák és folyadékok, dermatografikus szénpálcák, aró- és ajak-krémek, borotva-krémek, szőr- és hajfestékek, szőrveteszerek, kozmetikai festékek, körömápoló és körömszínező festékek, arcpuderek (rudakban vagy tömör alakban), illatosított kétápor, ajakruzsok és arcpirosítók, illatosított fürdőszék és fürdővízek, hajvízek és hajzinesítők, parfümök, gyógyanyagokat vagy olyan elemeket tartalmazó szappanok, amelyek ezeknek különleges sajátást kölcsönöznek, különleges borotvaszappanok, úgynevezett Shampoo hajápoló szerek és más kozmetikai termékek, amelyek bármilyen mennyiségben szappant tartalmaznának.

A felsorolt cikkek engedély nélkül a borbély- és kozmetikai-műhelyek sem árusíthatják. Nem esnek ez alá a tilalom alá, azaz másszóval miniszteri engedély nélkül is tovább árusíthatók a rövidáru, divatáru, fűszer-, vegyes-, stb. üzletekben a közönséges szappanok, közönséges borotvaszappanok, fogkrémek, fogpor, valamint a fogak és száj ápolására szolgáló szájvízek.

Nem gyakorlatoznak a genfi tavon német tengeraltjárók

Berlin. (Rador.) Az angol hivatalos hírszolgálat külföldi híradásában azt állították, hogy a német haditengerészet a Genfi-tavon tengeraltjáró-gyakorlatokat végez s a tó partján támaszpontokat rendeztek be. Ezt az állítást a német politikai körök gu-

nyosan fogadták és annak a véleménynek adtak kifejezést, hogy az ily kitalálások jellegzetes fényt vetnek a brit propaganda képzelőerejére. Az ily állítás szóra sem érdemes, — mondják a birodalmi fővárosban.

—o—

Vasárnapi levél

KEDVES SZERKESZTŐ UR!

Régem, szíveskedjék a bolgár nőnek a magam, valamint az összes férfiak legnagyobb elismerését és legmelegebb üdvözlését tolmácsolni.

Olvastam ugyanis b. lapjában, hogy Szófiában megalakították a bolgár nők szerénységi szövetségét, melynek tagjai kötelettek magukat, hogy lemondanak minden fényűzésről és beérlik a legszerényebb öltözködéssel. Ebből a nagyfontosságú alkalomból kifejezőleg üdvözlöm őket a férfiak — és közelebről sorstestvéreim, a férfiek, nevemben. Nem nyertem ugyan erre megbízást tőlük és egyenként nem is kérdezem meg őket, de biztos vagyok benne, hogy örömmel esatlakoznak hozzám, mint előtűnik és helyetűnik szülőhöz és mindenestre esatlakozik a zsebéik.

Tehát üdvözlöm a bolgár nőket, de sajálatom is őket, mert ezzel az általuk nagyfontosságúnak vált mozgalommal már letekies és lemaradtak. A mi nőnk már régen megelégték őket a szerénységben és az öltözködési egyszerűségben. Oh, milyen egyszerűen öltözöknek a mi asszonyaink! Paratlanok és utólréhetetlenek! No, nem mind, de a legtöbben. (Pl. a feleségem nem, de az öné sem, kedves Szerkesztő Ur!) Hogy takarékoskodnak a ruhával, milyen kis kurtá ruhadrabbá egyszerűsítették a szoknyát! Ha az ember úgy nő nélkül találna valahol egy szoknyát, nem is tudná, hogy mi az: egy kis zsebkönyv, melynek elfeledték az alfját bevarrni, vagy egy hasonló sorstá jutott piaci táska, melyet régen magyarul költenek hívták, amíg az ilyen ésk zamotu magyar szavakat ön ki nem irtotta nyelvünkéből. — Ó, én jól tudom, hogy csak erünk, férfiakért, sőt közelebről férjekért viselnek ilyen kicsiny és kényelmetlenül szik ruhadrabbot, hogy minél kevesebbe kerüljön, mert az anyag most nagyon drága. Inkább feláldozzák magukat és nem főrdnek azzal, ha természetük nem felel meg, mert az anélkül is kövérek még vastagabbnak látszanak, sem azzal, ha talán labuk csinosága és szépsége némi kívánni valót hagy, sem azzal, ha éppen a karikához való hasonlóságukat teleptez, csak arra gondolnak, hogy férjük zsebet minél jobban megiméjék.

Aztán milyen szerények a harisnyában is: csak a legvékonyabbat hordják, amelyik alig-alig védi gyöngye lábukat és vállalják a hideg minden veszedelmét, de a világról sem költőnek valami komolyabbra. És csak selyemből valót viselnek, csupán csak azért, mert most — úgy mondják — ez a legoicsóbb. Hát még nyáron mennyire egyszerűsítik pl. a fűrdőruhát, éppen csak hogy legyen valami rajtuk. Ezt is csak szerénységből és takarékoságból szabják ilyen kicsinyre.

Egyébként is milyen szerények nálunk a nők. A világról sem akarnak hivalkodni eruk egyéni szépségével és jellegzetes bájával, hanem mind egyformára festik magukat. Sőt vannak még szerényebbek is, akik érzik, hogy nem méltók hajuknak természetes — fajjukat jellemző — szép gesztenyebarna színére, hanem befestik — szintén egyformán — szalmasárgára. Aztán a fényűzést is mennyire kerülik. Azt hirdetik, hogy fényűzés nekük egy gyermeket felnevelni és szerényen megelégszenek egy — kutyával.

Hogy mennyivel szerényebbek, mint a bolgár nők, azt az is mutatja, hogy eddig még nem iratták ki — mint ők — az újságba Beám vár a feladat, hogy ezt megegyes és szerénységüket világgá hirdessen. Ezt is csak tudtuk és megkérdésük nélkül merem tenni, mert bizonyos vagyok benne, hogy ha megkérdtem volna, elzárkóztak volna — csupa szerénységből — előle.

Irja meg azért, Kedves Szerkesztő Ur, hogy a bolgár nők jöjjenek ide szerénység-tanulni.

De mégse! Ne jöjjenek ide a bolgár nők, mert itt is vannak még, akik nem követik szerény nőtársaik példáját. Vannak, akik tüntetnek azzal, hogy festetlen arccal és — még elképzelni szörnyű: festetlen és nem vérpiros kéz- és lábörömmel merészelnek az utcán és társaságban megjelenni. Majdnem azt teszik, mintha ruha nélkül járnának! Hát ne, ne jöjjenek ide a bolgár nők tanulni, csak maradjanak otthon és komolyan valósítsák meg elhízlalt tervüket. Szolgálják vele, mint szándékoznak, hazájuk érdekeit és ne legyen más jelszavuk, mint ez: „A haza minden előtt!”

Ezzel üdvözlöm őket és önt is, Kedves Szerkesztő Ur.

Öszinte tisztelője DELI PÉTER

Figyelem!

Március 15—21-ig.

Figyelem!

A már városszerte ismert MARADÉKÁRUVASAR

G. GLASS és A. MAX textiláruházában

Ezuttal nagy választék selymmaradékokban.

Timisoara, a Trasser palotában (a Mária-val szemben). Telefon: 49-27.

E. ATLASZ IBI
Szépségápolás
ARAD, J. Vulcan-utca 15 sz.

S Z E M H A T Á R

A Baumgarten-díjas Szemlér Ferenc

Testvéri örömmel köszöntöttük a hirt, hogy Szemlér Ferenc, a Braşov-Brassóban élő költő, megkapta a Baumgarten-díjat. Szemlér megérdemelte a kitüntetéset, mert legújabb könyve, a Buvópatakok, nem ígér, hanem költői beteljesedést.

A Buvópatakok minden sorát szorongó lidérgés, végzetes rettegés, ideges félelem egy töröl szakadt érzése tölti be. Az ember fáj a földnek, mondja Vörösmarty Mihály végső borulással, de Szemlér verseinek sötét éjjelében a föld, a lét fáj az embernek. Szemlér nem a haláltól, hanem az élettől fél. Megszállott, sanyargatott lelkében szörnyű reménytelenség fészkel: halottnak látja önmagát, lenn a tenger mélyén vagy

zord némaságban pihenek
kemény, poros, vad föld gyantái.

masurt meg

mim szelkötörte törse,
amit a hó befúj
s alatta rothad el.

Megdöbbenünk. Hát oly sötét, baljós kor köreit járjuk, hogy ilyen iszonyu érzésekben töretik meg a költő lelke? Verseit nem olvasni kell, hanem elsírni és eljajgatni. Szavalművészeink is azért adják elő oly szívesen, dobogón és rádióban Szemlér verseit, mert költeményeiben a tragédia szele fúj.

A költő elveti a vers ékei és díszei. A rosz, a pusztítás és pusztulás jelzőire és képeire a rim és versláb rablincsét forrasztja. A költői gondolat, kép és forma e hármasságok közt a vers belső igazsága, költői hitele.

De bármennyire tökéletes is a Szemlér-vers formái és tartalmi egységében, egy ily már nemis emberi, szinte embertelen, gyilkos érzés szüntelen feszültségben élni nem lehet. A költő is szabadulni akar, menekülni valamerre. Ezért veti magát a versfordításra. Az idegen költő versében fellélekzik, szabad ember, persze már amennyire az eredeti vers póráza engedi. Egy antológiára való román verset fordított. Különösen Argezi- és Pillai-fordításai gyönyörűek. Mostanában pedig egy angol versantológiát fejezett be, amely a XII. századtól máig ival. A prózairás a szabadság másik útja. Könyvismertetései, cikkei gyémánttűvel ilvegre karcolt tisztárazok. Tanulmányainak szenttelen, fejelemzett, hűvös, okos szava a férfié, aki könnyei apadtával, gyász árvaságában a munkába veji magát. De elfojt, elhallgat valamit. Valamit, amit csak versben tud elmondani. Hiába, a vers foglya a költő, nincs menekvés.

A Baumgarten-díj nemcsak babékoszoru, de ösztöke is. Vajjon mire ösztökeljük a költőt? Régi verseiben feltűnik Szabó Lőrinc költői leleménye, s ott bujkál a babitsi hang. Új verseiben már csak Kosztolányi képkötése kísért. Nincs mire tanítanunk a költőt. Csak fohászzkodhatunk, hogy az ég, melyen

kört álló farkasok
fogaihoz hasonló fények
villámlása ragyog,

enyhüljön meg körülötte. És kérjük Isten kegyelmét.

Abafáy Gusztáv

A halhatatlan Petőfi

Dalaim

Elmerengok gondolkodva gyakran,
S nem tudom, hogy mi gondolatom van,
Atröpülök hosszabban hazámon,
Át a földön, az egész világon! —
Dalaim, mik ilyenkor teremnek,
Holdsgúri ábrándos lelkemnek.

Ahelyett, hogy ábrándoknak élek,
Tán jobb volna élnem a jövőnek,
S gondoskodnom... eh, mért gondoskod-
[nám?]

Jó az Isten, majd gondot visel rám. —
Dalaim, mik ilyenkor teremnek,
Pillangói könnyelmű lelkemnek.

Ha szép lyánnyal van találkozásom,
Gondomat még mélyebb sírba ásom,
S mélyen nézek a szép lány szemébe,
Mint a csillag csendes tó vizébe. —
Dalaim, mik ilyenkor teremnek,
Vadrózsuá szerelmes lelkemnek.

Szeret a lyány? iszom örömben;
Nem szeret? kell inni keservemben.
S hol pohár és a pohárban bor van,
Tarka jókedv születik meg ottan. —
Dalaim, mik ilyenkor teremnek,
Sziárványi mámoros lelkemnek.

Oh de míg a pohár van kezemben,
Nemzeteknek keze van bilincsen;
S amilyen vig a pohár csengése,
Olyan bus a rablincs csörgése! —
Dalaim, mik ilyenkor teremnek,
Fellegei bánatos lelkemnek.

De mi tőr a szolgaságnak népe?
Mért nem fél föl, hogy láncát letépeje?
Arra vár, hogy Isten kegyelméből
Az a rozsa rájja le kezéről? —
Dalaim, mik ilyenkor teremnek,
Villámlási haragos lelkemnek!
(1847)

Minek nevezelek?...

Minek nevezelek
Ha a merengés alkonyában
Szép szeméidnek esti-csillagát,
Bámulva nézik szemeim,
Miként ha mosi látnak először...
E csillagot,
Amelynek mindenik sugára,
A szerelemnek egy patakja,
Mely lelkem tengerébe foly —
Minek nevezelek?

Minek nevezelek,
Ha rám röpített
Tekinteted,
Ezt a szelíd galambot,
Amelynek minden jolta,
A békesség egy olajága,
S amelynek érintése oly jó!
Mert lágyabb a selyemnél
S a bölcső vánkósánál —
Minek nevezelek?

Minek nevezelek,
Ha megzendülnek hangjaid,
E hangok, melyeket ha hallanám:
A száraz tél fűk,
Zöld lombokat bocsátanának.

Azt gondolván,
Hogy itt már a tavasz,
Az ő régen várt megváltójok,
Mert énekel a csalogány —
Minek nevezelek?

Minek nevezelek,
Ha ajkaimhoz ér,
Ajkadnak lángoló rubinikőve,
S a csók tűzében összeolvad lelkünk,
Mint hajnalról a nappal és az éj,
Eltűn előlem a világ,
Eltűn előlem az idő,
S minden rejtélyes üdvösséget
Árasztja rám az örökkévalóság —
Minek nevezelek?

Minek nevezelek,
Boldogságnak édes anyja,
Egy égbé ronított képzelet
Tündér leánya,
Legvakmerőbb reményimet
Megtégyenítő, ragyogó valóság,
Lelkemenk egyedül,
De egy világnál többet érő kincse,
Édes szép ifju hitvesem,
Minek nevezelek?

Fa leszek, ha...

Fa leszek, ha fának vagy virága.
Ha harmat vagy: én virág leszek.
Harmat leszek, ha te napsugár vagy...
Csak hogy lényünk egyesüljenek.

Ha, leányka, te vagy a mennyország.
Akkor én csillaggá változom.
Ha, leányka te vagy a pokol: (hogy
Egyesüljünk) én elkárhozom.

Véres napokról álmodom...

Véres napokról álmodom,
Mik a világot romba döntik,
S az ő világnak romjain,
Az új világot megteremtik.

Csak szólna már, csak szólna már
A harcok harsány trombitája!
A csatajelt, a csatajelt
Zajongó lelkem alig várja!

Örömmel vágom én magam
Föl paripámra a nyeregbe!
A bajnokok sorába én
Szilaj jókedvvel nyargalok be!

Ha megvagdadják mellemet,
Fog lenni, aki bekötözze,
Fog lenni, aki sebemet
Csókbalzsammal forrasztja össze.

Ha rabbá tesznek, lesz, aki
Homályos börtönömbé jő el,
S föl fogja azt deríteni
Fényes hajnalcsillag-szemével.

Ha meghalok, ha meghalok,
A vérpadon, vagy csatatéren.
Lesz, aki majd kolttestemről
Könnyével lemossa vérem!
(1846)

SZÉLRŐZSA

SZEMLÉR FERENCEN kívül az erdélyi Asztalos István is kapott Baumgarten-díjat. Asztalos István az erdélyi új írói nemzedék e legfiatalabb tagja, friss tehetségű és édes mesélőküdvű regényíró.

A SZASZ FESTŐK braşovi-brassói kiállításán csupa erdélyi tájképet láthatunk. Az erdélyi tájjelleg ott van minden képen. Vajjon mi Erdély sajátos, megkülönböztető jegye, amelyet menten felismerünk, de szóval kifejezni, megmagyarázni nem tudunk? Kérdeztem festőket, magyart, németet. Hümmögtek. Csak Gy. Szabó Béla mondott annyit, talán a völgy, az erdélyi völgy motívuma. — A kiállítás feltűnt egy kép, kirijt a többi közül. A katalógus felvilágosít, hogy egy külföldi vendég műve.

AZ ARANYVÁROS című színes film lepergett már mindenfelé. Nem keverhetnek a hírverés gyanujába, ha most utólag megemlékezünk a filmről. Romantikus mesekeretben és levegőben naturalista játék: ez bizony megtörte a film művészi egységét, de mindenért kárpótol a fiatal lány, a pincér és a trafikussné felejthetetlen játéka. Az aranyvárost, a mesevárost a film ikerkétesebb technikája sem tudta elénk bűvölni. Amit nem tud a technika, eléri a művészet. Smetana, a legnagyobb cseh zeneköltő kísérőzeneje ugyonja be a filmet, hogy élénk tünik Prága és a táj varázsa.

KOVÁCS GYÖRGY Aranymező című új regényében a Küküllőmenté városulának mondai óriási kelmek életre. Erdélyi Gulliverek! (a. g.)

SZERETLEK DE MEGTÖRLEK. — mondja asszonyának, a szenvedélyek csúcspontján Ohnet színművének hőse, a vasgyáros. Óriási sikere volt ennek a szolamnak fél évszázaddal ezelőtt a romantika fénykorában. Zokogtak a nők, megilletődött köhécseltek a férfiak. Nem is került le azóta sem a jó öreg Ohnet darabja a műsorról. Multkor azonban furesa dolog történt Párizsban a Vasgyáros előadása alkalmával. Amidőn a nagy jelenetre került a sor, a közönség éktelen püsségébe kezdett. Csakhamar oly teljes lett a botrány, hogy a rendőrségnek kellett beavatkozni. De a közönség még akkor is lármázott. — elég volt a frázisokból a buta romantikából! Igy Ohnet művét levették a műsorról és kitudja mikor fog ismét Párizsban színpadra kerülni.

ALL MEG PARIZSBAN az az ódon épület, amelyben Moliere első előadásait tartotta. Epp három század mult el azóta, hogy először jelent meg a színpadon a hajdani királyi kárpitosmester fia, akinek sorsa sok tekü teiben oly hasonlatos volt a drámaírás óriásához. Shakespeare-hez. Franciáországban most érdekes módon ünneplik meg a háromszázados évfordulót. Gyertyafényvel és az akkori idők kerdetleges színterével fogják majd előadni Moliere évv darabjait. (F1.)

Ernandó

tánciskolájában
Vasárnap, március 14-én
délután 4-9-ig táncgyakorló (kotéria)
Timisoara, L. Pista Tepeş Voda 1

ARO, Arad Telefon 24-45

Ma.
VIVIANE ROMANCE az első
szánu francia filmszilag legjobb filmje
Egy nő az éjszakában



„Rádió-javitó műhely“

Rosz készüléket szavatolás mellett javítjuk. Rádiólámpáit (csöveit) megmérjük. Rádió-ühely: Timisoara-Temesvár IV. Bulev. Berthelot 7. Telefon 43-23, pince-műhely. Az ut Notre Dame-zérda mellett

HIREK

A Dóji Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: I. Piata Bratianu 3.
Tel: kiadóhivatal 28-10, szerkesztőség 50-78
Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 4. Telefon: 17-11.

„Százhuszas tempóval” — a vatikáni sétányokon

(Vatikánváros). Az Olaszországgal hadbanálló országok szentszéki diplomáciai külképviseletének tagjai, minni ismeretes, a Vatikánváros területén tartózkodnak. A diplomaták életmódja meglehetősen egyhangú, mert a pápai államban nem nyílik alkalmuk szórakozásra. A Vatikán lakóinak egyedüli szórakozása a séta az elég nagy kiterjedésű, csodás szépségű kertben, melyet a legkorszerűbb gépkocsis-ny segélyez. A diplomaták gyermekei, akik az ifjúság éveit ily komoly környezetben könyögtelenek elhözni, így is találják azonban szórakozást. A venezuelai kövér két fia például nap-nap után „százhuszas tempóban” rohant végig gépkocsijával a vatikáni sétányokon. A hatalmas gépkocsit regnap nekivezetették — a fák alatt. A baleset nagy viadalmat okozott, de leiderült, hogy — noha három fát kiöntöttek és a gépkocsi súlyosan megrongálódott. — a két fiú csak könnyebb sérüléseket szenvedett.

— APRILIS 1-ÉN VONULNAK BE AZ ÚJONCOK. (Bucarest). A nagyvezérkar körül, hogy az 1944-es korszakba tartozó újonckor levonulása április 1-én kezdődik.

— Lelki gyógykezelés a piarista liceumban március 10. és 14. között tartották a zokások évi lelki gyógykezelését. A szentbeszédet a felsőosztályosok részére P. Szalai Albert minoritarendi asszisztens-titkár (Arat), az alsóosztályosoknak pedig Csátary Miklós hittanár, dettal segédlelkész tartotta. A lelki gyógykezelést befejező ünnepélyes egyházi ünnepséget vasárnap délelőtt Pacha Agoston nyugvópüspök mutatta be.

— Meghalt Morgan. Newyorki jelentés szerint Morgan Pierpont John bankár meghalt. Morgan, a világ egyik leggazdagabb embere, a világhírű Morgan-bankház főnöke volt.

— Új hus- és éttermi árak. Timisoara-Temesvári városa a most megjelent 11. számú rendeletével új husárakat állapított meg. A marhahús kilója ezennel 125 lej, a sertéshús ára 185, a borjúhús 170, a bárányhús pedig 220 lej különként. Az új rendelet az éttermi árak némi emelését engedélyezi.

(*) Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, a jóbarátoknak és ismerősöknek, akik szeretettel jó férjem és feleségemnek, nekünk Béla volt földhírtokos, városatya és tartalékos kapitány temetésén megjelentek, részvétükkel gyászunkban felkerestek, ruvidatára virágot helyeztek, ezennel mondunk halás köszönetet. A gyászoló család.

— Aradváros ellátásügyi hivatalának közleménye. Aradváros ellátásügyi hivatala közleményt adott ki, amely szerint az aradi lakosok belkésítők, halászati cikkeket előállítók és timárok 1943. március 16-ig kötelesek a városháza 58. számú szobájában bélyegmentes nyilatkozatot benyújtani arról, hogy hány munkás és hány tanuló áll alkalmazásukban. A nyilatkozat benyújtásának elmulasztása büntetéssel jár.

(*) Gyászír. Özvegy Hartmann Béának szánta Ogolde Paula e hó 12-én elhunyt. Temetése március 14-én d. u. 4 órakor lesz Aradon, a felsőtemető halottszobájában. Gyászolják: Dr. Ehling, Ogolde, Husuk, Böhner, Maisztrovics, Hartmann, Deák Kállai családok, jóbarátok, ismerősök.

— Tíz egy gyártelepen. A timisoara-temesvári Florida harisnygyár telepén tűz keletkezett. A gyártelep udvarján részben leégő rakomány gyulladt ki, amelyben a csomagolóanyagok szükséges anyag volt elhelyezve. A tüzoltóság másfél órai munka után a tűz továbbterjedését megakadályozta. A tüzrendszert bizottság vizsgálta a helyszínen, hogy a tűz okát megállapítsa. Pólyamában van a tűz pontos megállapítása is.

Eátogatás a világ legnagyobb hangszer-muzeumában

München. A háborús München tovább folytatja szívós kitartással azt a kulturális munkát, amely ezt a világhíres városát fővárosát eddig is a német kultúra egyik középpontjává tette. A város egyik legnagyobb kulturális eseménye a most megnyitott hangszertörténeti múzeum, amely különleges ritkaságaival pártját ritkítja Európában. A múzeum igazgatója Georg Neuner, egy szívvel-lélekkel a muzsikának élő művészember, tudós és művész egy személyben, aki egész életét a régi hangszerek felkutatásának szentelte. Egész vagyonát arra áldozta, hogy beutazza a világot és mindenütt gyűjtse a népi és régi hangszereket, minden olyan származékot, amely hangot ad, amelynek valami köze van a muzsikához. Amikor ez a magánzorgalomból összegyűjtött hatalmas anyag együtt volt, a német állam átvette, sőt kiegészítette, Georg Neunert pedig kinevezte az állami múzeum igazgatójává.

A múzeumban egészen nagy számban van képviselve a Távol-Kelet ütőhangszerkészlete, a sok keleti gong, remekbe öntött kínai harangok, — a legrégebbi közülük 3800 esztendő. A harangöntőművészet remekei ezek a kolostorharangok Jávából, Tibetből, Kinából, Indiából és Elő-Indiából. Sok a buddhista csengő is, amelyeknek művészi kiképzése káprázatos szép, hangjuk édesen csengő. Érdekes egy perzsa harang a IV. századból, de megemlítsük méltóan a Bali-szigetéről származó faharangok is. Sok nézője akad az ujuineai jelződoboknak, ezeken egész üzeneteket dobhatnak ki a bensülöttek. Hangjuk félelmetes, fenyegető. Még a laikus számára is szenzációs számba mennek az afrikai zenélődobok, amelyek primitív kivitelük ellenére is meglepő szép hangot adnak és lehetővé teszik az ötfokú, pentatonikus dallamok kiverését. Egész gyűjtemény látható javai bambuszzenekarokból, az úgynevezett Angklung-hangszerekből. Ezek fűrészhöz hasonló hangszerek, igen érdekes szerkezettel. Minden ilyen hangszer az alaphangot és az oktávot szó altalja meg, zsongó hangszinük elbűvölő. Egy terem egész falát foglalják el a borneói, birmai, koreai és kínai gongok, egyiknek 2000 év az életkora. Jáváról származnak a különböző

metalophonok és xilophonok, egy másik teremben külön cintányérok és dorongok Kongóból, amelyek meglepő hasonlatosságot mutatnak a hasonló primitív magyar hangszerekkel.

Sok a fuvóhangszer is. Ezeknek egy része nagyszerű áttekintést nyújt a fuvola fejlődéséről és kétezer éves múltjáról. Feltűnőek a nyugatafrikai botfuvolák, amelyek a magyar tülköt juttatják a néző eszébe. Gyönyörűek a marokkói elefántsondfuvolák, a legértékesebb darab a 3000 éves görög fuvola.

A huros hangszerek között van egy afrikai elefántsondfuvola, kezdetleges hegedű és sok-sok hárfá, végtelen változatban, lantok és úgynevezett apácahegedűk (mint trómbitapótlékot használták a régi apáczenekarokban). Nagyon érdekesek az úgynevezett forgó lantok, organsztrumok, vagy magyarosan nyenyerek. Valamikor előkelő udvari hangszer volt, később koldusinstrumentumá süllyedt. Bariton is található a múzeumban, ez a cselelőhöz hasonló régi hangszer, amelyre még Haydn is írt koncertműveket. Egész sorozata a hegedűknek, a zsebhegedűtől a cigányhegedűkig és a táncmesterhegedűkig.

A fa- és rézfuvók fejlődését is sok hangszer mutatja be, az embersontól a faragott tibeti trombitáktól, az ezüsttel kiverett indiai réztrombitáktól egészen a mai komplikált fuvóhangszerekig. Az első szakszofonok is megtalálhatók, a bibliai zsidó sófartrombiták, skót, olasz, magyar, arab kecskebőrdudák, kínai és laos-szigeti szárgongok sab. A zongorátörténeti anyag külön termetek tölt be, különös szerkezeti clavicembalo, XVIII. századbeli clavicordo, hét pedálos zongora, két klaviatúrás Moór-féle zongora. A legérdekesebb darab itt egy új kreáció, amely a zongora-mechanikát szellemes szerkezettel, az elektrósságig kombinálja, pedálynomásra a villanyáram tovább rezgeteti a hurokat és így a basszusok különösen szépen bugó hangot adnak.

Nem kétséges, hogy a világháború elmúltával Európa művészeinek és zenekarainak egyik találkozóhelye lesz ez a rendkívül érdekes, értékekben oly gazdag gyűjtemény, a müncheni hangszer-múzeum.

— Böjti istentisztelet és urvacsoaraok. A timisoara-temesvári evangélikus templomban vasárnap délelőtt 11 órakor bő urvacsoara istentisztelet tartanak. Ig hirdet és urvacsoarát oszt Schemmel Vikt leltesz.

(*) Házasság. Kocsis Erzsébet és Danó Mihály Timisoara-Temesvárott házasság kötöttek. (Mindem külön értesítés helyett)

— ÜLÉST TARTOTT A FASISZT PART IGAZGATÓTANÁCSA. Rómát jelenik: A fasiszta párt igazgató tanácsa Mussolini elnökletével ülést tartott a párt főtitkára jelentési olvasott fel tízharcosok és a lakosság megsegítésére irányuló tevékenységéről. Az ülésen Duce is felszólalt, elismeréssel adózott az ország érdekeit szem előtt tartó, a tékes párt-tevékenységnek és hangsúlyozta, hogy az olasz nép anyagi és szellemi erői hiánytalanul a háború megnyerésének szolgálatába állítják.

Egy devés pecé

Két ur ül a kávéházban.

— Tudod-e, — kérdezi az egyik, — volt az, aki olyan szép volt, mint Adnis, olyan bölcs, mint Sokrates, olyan erős, mint Herkules, olyan lovagi mint Bayard és olyan szellemes, mint Bernhard Shaw?

— Nem tudom, — feleli a másik. — Volt egyáltalán valaha ilyen ember világon?

— Volh hát.

— Kicsoda?

— A feleségem első férje.

— Mondd Anyu, — érdeklődik Öcsi, — miért muszáj nekem mindennap járni?

— Azért Öcsi, — feleli Anyu, — hogy szép tiszta kis fiú legyél.

— Nem lehetne ehelyett inkább por-törölni rajtam?

(*) Orvosi hír. Dr. Petrisor Viorel, a betegség szakorvosa, leszerelt és rendelt ismét megkezdte, reggel 8—11 és délután 3—5 között, Aradon, Carol-körút 4 s alatt (szemben a Camera de Muncas-va).

(*) Házasság. Friedmann Ibi és Weinre Béla Arad, szívesen látják rokonaikat: foly hó 14-én vasárnap délután 3 órakor Aradon a Cetetasilor-utca 14 alatti templom udvarán tartandó esküvőjükön. (Mindem külön értesítés helyett.)

— Ügyeletes gyógyszerárak. Március 14. vasárnap: Timisoara-Temesvár: Belváros Jaimér (Libertati-tér), Gyárvaros: Meisner (Petru Malor-tér), Erzsébetváros Crstea (Lahovary-tér), Józsefváros: Csilag (Dragalina-tér), Mehala: Chiorean Fratelia-Ujksoda: Panajoth, Freidorf-Szabadfalu: Eremiel. — Arad: Kárpáti (a vilamos állomás mellett), Dick (Marasest-utca). — Március 15. hétfő: Timisoara-Temesvár: Belváros: Irgalmasok (St. Ioan-utca), Gyárvaros: Jahner (Stefan cel Mare-utca), Erzsébetváros: Keller (Bul. Carol) Józsefváros: Gotterbarm (Vacarescu-utca) Mehala: Chiorean, Fratelia-Ujksoda: Panajoth, Freidorf-Szabadfalu: Eremiel. — Arad: Rozsnyay (Avram Iancu-tér), China-ciu (a textilyár mellett).

— Vasárnapi és hétfői moziműsor. Timisoara-Temesvár: Apollo: Bécsi vár, Capitol Scampole. Corso: Égből pottyant szemem se Thalia: Szerelmi komédia, Atlantic (csal vasárnap): Férfigazdálkodás. — Arad: Arad. Egy nő az éjtszakában, Corso: Két árva Pórum: Velencei karnevál, Urania: A rökkel ne komédiázz!

CORSO-mozgó, Arad

Előadások 3, 5, 7, 9 órakor
Még csak 3 napig látható a

Két árva
Alida Valli

Két árva
Maria Denis

Két árva
Alida Valli

— Bomba robbant Sziria minisztereinek lakásán. Damaszkuszól jelentik: Sziria minisztereinek lakása ellen bombamerenyletet követtek el. Többen megsebesültek. A merénylőnek sikerült elmenekülnie.

(*) Halálhír. Fájdalomtól megfűt szívvel tudtuk, hogy a felejthetetlen jó gyermek, férj, testvér, és sógor, Geicz Sándor életének 30-ik évében 1942 december 5-én a bolsevizmus ellen vívott küzdelemben a cselekedetei fennsík hős halálát halt. Engesztelő gyászmiséje 1943 március 18-án, csütörtökön d. e. 10 órakor lesz az aradi m. ritkák templomában. A gyászoló Geicz és Pfiszter-család.

FINN KATONAEGYETEM

A timországi Akánislánban, Kelt-Karélia fővárosában, közvetlenül a front mögött nemrég kezdte meg működését az első katonaegetem. Az egyetemet harminc katonai szolgálatot teljesítő egyetemi hallgató szervezte meg és a gondolatnak olyan sikere volt, hogy az egyetem előadásaira a karéliei harcterről tömegével jelentkeznek a hallgatók. Az egyetem történelmi-nyelvészeti, erdőgazdasági, matematikai és jogi fakultásra tagozódik. Az oktatók munkaközössége alakjában egyelőre egy tiszti otthonban és több népiskolai helyiségben folyik. Az előadásokat jó előmeneteli idősebb akadémikusok tartják, de már néhány helsinki egyetemi tanár is megígérte, hogy „tanszéket” vállal. (MIN).

A HELYZET

A casablancai értekezlet „diplomáciai következményeként” Eden brit külügyminiszter Amerikába utazott, — jelentette a Reuter brit hírközvetítő ügynökség. — Az angol kormányfőrfü előreláthatóan több hetet tölt az Egyesült Államokban, majd Kanadába is ellátogat. Edén tegnap már Roosevelt elnökkel tárgyalta, a közeli napokban pedig beható tanácskozásokat folytat majd Cordell Hull északamerikai külügyminiszterrel, a washingtoni politikai élet több vezetőjével, valamint a szövetséges hatalmak diplomáciai képviselőivel. Az angol hírközvetítő szolgálat valószínűleg tartja, hogy Edén felhasználja az alkalmat a Szovjetszövetség washingtoni nagykövétével. Litvinovval való személyes eszmecsere is. Ez annál is inkább feltételezhető mert Szalint előzetesen tájékoztatták az angol külügyminiszter amerikai utjáról.

Az újságolvasó közönséget természetesen nem annyira az érdekli, hogy ki-vel, hanem hogy *miről* tárgyal Edén Amerikában. Az United Press ügynökség — jól értesült londoni politikai körök véleményére hivatkozva — a következőkben körvonalazza a szövetségesek washingtoni tanácskozásának valószínű tárgyát: 1. Az Egyesült Államok és a Szovjetszövetség viszonya. 2. A szovjetlengyel ellentéték. 3. A Szovjet kapcsolatai a többi emigráns-kormányval. 4. Az Egyesült Államok és Nagybritannia viszonya. A német távirati iroda, a DNB. Amszterdamban át érkezett jelentése szerint az United Press utal arra is, hogy az északafrikai kérdés felülvizsgálására szintén sor kerül Washingtonban. Fontolóra veszik ismét, lehet-e — és hogyan — egyesíteni De Gaulle és Girard francia tábornokok kormányait. Megvitatásra kerül Északamerika imperializmusának kérdése is, mely, mint a DNB. Jelenti Londonban az utóbbi időben bizonyos nyugtalanságot keltett. Tény, hogy az Egyesült Államok Indiában kiszélesítették politikai ellenőrző tevékenységüket s nem lehetetlen, hogy ezzel kapcsolatban szönyegre került az indiai helyzet.

A tengelyhatalmak sajtója a DNB. és a Stefani jelentései alapján ismerteti Edén amerikai látogatásának külsőségeit s a megbeszélési tárgyra vonatkozó londoni és washingtoni értesítéseket. Az angol külügyminiszter Washingtonba való érkezése — mint illetékes német helyen szombatban délben kijelentették. — „berlini politikai körökben nem keltett meglepetést, csupán azt tartják különösnek, hogy alig néhány héttel a casablancai értekezlet után már sor került ilyen utazásra.” A washingtoni szövetséges értekezleten bizonyára bőven akad tárgyalási anyag. — mondják Berlinben. — Német részről egyébként még nem foglalnak állást Edén utjával kapcsolatban; megvárják, milyen kijelentéseket tesz Edén a sajtó-fogadáson.

„Nem pusztán szólásmód, hogy a mostani nagy harc keleten az 1939—40 évi téli hábo u folytatása, — írja a moszkvai kényszer-béke évfordulója alkalmából a Helsingeen Sanomat című finn lap. — Ennek a harcnak lényege az, hogy biztonságunkért és szabadságunkért küzdünk. Finnország volt az első célpontja a Szovjet támadásának s elsőként tapasztalhatta azt is, milyen békét díkál Moszkva. Izeltő volt ez a béke abból, mit jelentene egy moszkvai béke Európa számára. . . Sem a finnek, sem a Szovjetszövetséggel szomszédos népek nem tudnák fenntartani nemzeti létüket.” (—7)

Petőfi Sándor

A tavaszi költészetnek volt ihletett képviselője Petőfi Sándor, aki rövid élete folyamán mindig csak gyűjtött, világított, míg meghalt a sighthoara-segesvári ütközetben. Porait nem sikerült sohasem megtalálni, sirja ismeretlen maradt, de ennél testiebb valóság költészete, mely az örökifjúság tavaszi pompájában tündöklök.

Petőfi élete épp oly rövid volt, mint rendkívüli. „A jó öreg korcsmáros” fia Kis-Körösön született. Iskoláit sok helyen járta, volt katona, majd vándorszínész is, s csak hosszas, céltalan bolyongások után ébredt tulajdonképeni énjére. Huszonnégy éves volt Petőfi, mikor felgyalogolt Pestre, ahol az Életképek és a Pesti Divatlap munkatársa lett. A költő rendkívüli tehetségét tulajdonképen Vörösmarty Mihály ismerte fel, aki kiadót szerzett Petőfi első verskötete számára. Ez az esztendő azonban már fordulópontot jelentett a költő életében, ekkor már népszerű lett, majd mindinkább szárnnyá vette a hir. Csakhamar megismerkedett Petőfi Arany Jánossal is, akinek abban az esztendőben jelent meg Toldija. Ekkor született meg a gyönyörű vers, — Toldi irójához elküldöm lelkeket. Ugyanilyen meghitt volt a barátság Petőfi és Jókai között is, akivel együtt lapot szerkesztett. 1847-ben Petőfi feleségül vette a szintén költői hajlamu Szendrey Juliát, de a békés családi élet nem tarthatott soká.

Mindössze hat évig tartott csak Petőfi költői munkássága. De ez a rövid idő is elegendő volt arra, hogy a példátlanul termékeny tehetség a remekművek egész sorával ajándékozza meg népét és az egész világot. Lirája átöleli a legszebb emberi érzéseket. Mesemondó készsége a János vitéz-ben ragyog. Filo-

Bocsáss meg!...

Ha pajtásoddal néha-néha
Haragra válik át a tréfa, —
Ha összekaptok semmisségen,
Ne válj el szólanul, keményen,
Tudom, szivedben büszke dac van, —
De gyüzd le és ne légy haragban!
Ha fáj is, száll is csöpp sóhajlás, —
Ne szégyeld, mondd: — Bocsáss meg,
[pajtás!]

Ha néha édes anyádat
Miatlud éri, sújja bánat, —
Tán szavad volt meggondolatlan,
Vagy egy szomorú pillanában
Tettél vétetétél szive ellen, —
Lábad máris letérdeljen
S míg két szemed könnyekkel ékes,
Ne szégyeld, mondd: — Bocsáss meg,
[Édes!]

S ha megbántod az Istent néha,
Ne legyen ajkad büszke, néma,
Ne mondd, hogy „majd”, ne mondd,
[hogy „holnap”,
Az idő-malmok zakatolnak,
A holnaptól tán meg sem éred, —
Jobb, ha Istent még most megkéred!
Ha mondd: — Por vagyok, de láss meg,
Uram és mindenért bocsáss meg!
K. Tóth Lenke

Ifjúság

zófiai mélységeket ér el az „Apostol” és a bájosan humoros „Bolond Istók”. Megható a ragaszkodása szülőföldjéhez és a családhoz. Népdelai a népköltészet csodálatos talajából fakadtak. Legszebbek szabadságáldalai és szerelmi költeményei, nem hiába mondja költői hit-

vallásában: „Szabadság, szerelem, e kettő kell nekem”. Lefordította Shakespeare Coriolanusát, amely máig sem veszteti semmit sem frissességéből és az átköltés jelegzetességéből. Petőfi verseit majdnem minden európai nyelvre lefordították.

Dolgozik az apám

Írta: HÉKY GABOR

Az én apám szántott, vetett,
tétlenül nem ült soha.
Nála rozsdát nem kapott az eke, kapa, borona.
Tavasz után alig várja
Péter-Pált, a szép nyarat,
Amikor nem ill a hűsön:
Léső estig kint arat.

Fia vagyok éd's apámnak:
földmívelő gyermeke,
Nálam a könyv az, mi nála
a kasza vagy az eke.
Még tanulok s tudom, hogy ez
csak vetés, mi volna más?
Azt is tudom, hogy ebből lesz
az áldás, az aratás!

A szerencsepróbáló királyfi

Meséli: BENEDEK ELEK.

Volt egyszer egy királyfi: Ez a királyfi azt mondja az édes apjának:

— Felségem apam uram! En elme-
gyek szerencsepróbálni, de engedje meg,
hogy vigyem el magammal az én öreg
szógámot is.

Azt feleli erre az öreg király:
— En nem bánom, édes fiam, menj el,
s vidd a hűség szógátat is, csak az
életedre ügyelj.

Felkészülődik a királyfi a jó haj-
nalba elindulnak. Memnek, mendegélnék
s hát egyszer egy nagy rengetegbe ér-
nek. Abb' a rengetegbe találnak egy
forrást, a mellé meglepedének, s elve-
szik a tarisnyát, hogy egy kicsit falatoz-
zanak.

Hát amint az ebédet elkötenék, jó egy
kicsi emberke, akinek hétségen volt a
szakála s a vállán egy mázsás botocská-
t cipelt. Ez a kicsi emberke csak be-
lészölkik a forrásba s eltűnik.

No, — mondja a királyfi, — megyek
utána, mert ez bizonyosan Tündéror-
szágba ment. Te pedig, öreg szógám,
menj el vissza, s mondd meg az édes-
apámnak, hogy hová mentem, s ha egy
esztendő múlva nem kerülök, csinál-
tasson nagy temetést az emlékezetemre,
mert akkor, — tudom istenem — nem
leszek az élők között.

Azzal beszölkik a forrásba, nagy hir-
telen elmerül s hát egy szempillantásra
egy gyönyörűséges szép réten találja
magát. Ezen a réten volt egy aranyvár,
de az egész fekete gyásszal volt bévo-
va, Találkozik egy emberrel, kérdi, hogy
miért vonták azt a várat feketébe.

— Azt bizony azért, — feleli az em-
ber, — mert a városban kívül van egy tó,
s abba' lakik egy hétfejű sárkány, aki-
nek minden áldott nap egy leányt kell
adni ebédre, különben az egész várost
elpusztítja még a föld színéről is. Most
éppen a király lányára került a sor.
Senki sem ajánlkozik megmentésére, pe-
dig aki azt megselekedné, ugyan boldog
lenne: neki adna a király a leányt s
melléje fele királyságot.

Gondolta a királyfi, hogy ő bizony
szerencsét próbál. Egy élete, egy halá-
la, ha addig él, sem engedi meg, hogy a
király leányt a sárkány megölje.

Hát csakugyan jött a királykisasszony
fekete gyászruhában, mellette a hóhér-
legény. Sem a várból, sem a városból
nem mert semki lélek velük jönni, csak
egy messziről húzta tizenkét banda a
szomorú marsot is. Mikor a tóhoz értek,

a hétfejű sárkány már ott hemmedezett a tó partján, szörnyű hét száját tátogata, s úgy várta, hogy valamelyikbe bédobják az ártatlan leányt.

De csak odaszölkik ekkor nagy hirtelenséggel a királyfi, felöleli a királykisasszonyt, egy-két lépést edebb teszi s neki a sárkánynak! Hej, — szegény világ! — lett itt verekedés! Csurgot a verejték mind a kettőtől, de még a vér is. Hanem a királyfi nem hagyta magát a hat fejét le is vágta a sárkánynak. Aj, szegény egy feje, hát könyörög a sárkány, hogy ne ölje meg egészen, hagyja meg ezt az egy fejét. A királyfi bizony nem engedett, a hetedik fejét is levágta a sárkánynak.

Mikor ezzel készen volt, odafordult a leányhoz s azt mondta neki:

— Felséges királykisasszony, most menjünk haza az apához, hadd örüljön. No! Lett hétországgra szóló vendégség!

Olyan kedve is volt minden léleknek, hogy csupa gombostülkőn táncoltak.

Aközbe eltűnt az egy esztendő s a királyfinak eszébe jutott, hogy neki haza is kéne menni. Hatlovas hintóba ült feleségétől s úgy kihajtott a forrás, hogy meg se vizesedett senki, semmi. Hát mikor kiérnek, az apja ottvárja az egész udvarnépével. Volt öröm! Szinte megették egymást . . . Hazamentek nagy vendégséget csaptak. Azután tojáshejba kerkedtek, a Kükküllőn leereszkedtek, Holnap legyenek a ti vendégeitek.

Hóvirág

Nincs még rügy és nincs levél
a bus, téli erdőn
s már nyílik a hóvirág
szeliden, esengőn.

Kidugta halk szirmait
a fehér hó alól
és miní ezüst, csöpp harang,
olyan szépen ádoló.

Azt dalolja: „Csingiling,
nem kell soká várni,
megérkezik a tavasz,
a tündérrózályfi.”

Megérkezik a tavasz
arany napsugárral
s végigharsan az erdőn
a pengő máddal.”

TELEFON 23-10 **FORUM, ARAD** TELEFON 20-10
Ma. TONI dal MONTE pazar kállitási énekes, táncos filme
Velencei karnéval
Főszerepben: JUNE ASTOR, CESCO BALEGGIO.
54. sz. hird. Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor.

URANIA nagyhatású filmek színháza TELEFON 12-32
Előadások 3, 5, 7, 9 órakor
Ma. Rég nem látott Umosoda ASSIA NORIS-al E filmesillag „Egy párnas
[szék]” című filmünkben tette felejthetlenné nevét és jászát. Részletek a cer-
vignai sí-versenyéről. Az ifjúság filme. Sportembereknek felejthetetlen élmény lesz.
A nőekkel ne komédiázz
című vígjátékunk, amely film Olaszország leg-zebb tájain játszódik

Apróhirdetések

APRÓHIRDETÉSI AR: Szavanként 6 lej, vastag nyomás 8 lej, (de a legkisebb hirdetés 60 lej, 15 szóig). Jelszóval ellátva (jelleg és cím a kiadóhivataltban) 30 lejjel drágább.

SZÖVEGOLDALON: 1. Hivatások (szakmai) hirdetések (orvosok, ügyvédek, stb.) legfeljebb 4 sor kimeretben 350 lej. Minden további sor 70 lej. 2. Családi események, eljegyzések, esküvők, legfeljebb 4 sorban 250 lej, minden további sor 70 lej.

KERENYES HIRDETÉSEK: Hirdetési oldalán mm-ként 8 lej. Szövegoldalán mm-ként 16 lej.

KÖZGAZDASÁGI HIREK: Bank, vállalat, szövetkezet, stb. szövegoldalán 100 lej soronként, a legkisebb hír 500 lej.

GYASZJELENTÉSEK, köszönvényjavánítások: 30 szóig 300 lej, minden további szó 8 lej. Legkisebb hír 300 lej.

APRÓHIRDETÉS vasárnap: 15 szóig 80 lej. A hirdetésnek a megjelenés napján való esetleges meg nem jelenéséért kiadóhivataltunk nem vállal felelősséget.

Falura keresek megbízható, középkorú szakácsnő-gazdaasszonyt. Ifj. Betegh Sándorné, Balda, posta Sarmas, Turda-megy. (4043)

KERESÉK 2-3 szobás lakást fürdőszobával május 1-re. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (522)

MAGANHÁZ gyümölcskerttel bérebeadó. Erdekldőni lehet Klug temetkezési vállalatnál, Arad. (523)

ELADÓ szőlő Paulison, 1 hold 6 éves ültetés, 150 nemesített gyümölcsfával. Erdekldőni lehet szivességből Comisio-üzletben, Arad, Dacia-kávéház mellett. (524)

KIFOGÁSTALAN, teljes ebédli eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (525)

NÉMET órákat vennék. Haladó vagyok. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. 526

VENNÉK könnyebb traverz, vagy vasúti síneket, pünceltozott építéséhez, 4 métertől 4 és 1/2 méterig. Kertész, Arad, Regele Ferdinand-körút 12. (527)

Haász ügyökség

Arad, Eminescu 30. Palatul Ortui. Telefon: 22-24.

Bélvárosi ingatlanok: Bérpalota jó jövedelem 18.000.000 lej; 34 lakásos bérház 16.000.000, 50 lakásos bérház 6.000.000, 4 lakásos bérház 4.000.000 lej. Ezenkívül keresünk és ajánlunk megbízóink részére bérpalotákat, kisebb-nagyobb bér- és magánházakat megvételre és eladásra, ugyancsak lakásokat és butorozott szobákat, földeket és szállókat.

SINGER-VARRÓGÉP eladó, Arad, Oituz-utca 5. délután 4-6 óráig. (528)

SZEP különálló, üres 3x4 m. szoba, egyszemély részére, kiadó. Arad, Marasesti-utca 47/a. (529)

KERESÉK jó állapotban lévő sötétkék, kombinált szobabútor. (Palisandri). Cim Krieger, Glogovat. (549)

VESZÉK Aragáz-tartályt legmagasabb árban. Grosz, Arad, Radulescu-tér 2. (531)

VARRÓLÁNYT önálló munkaerőt és ügyes köztitkár alkalmaz. Ottília-cég, Arad Metianu-utca 2. (532)

ÖNÁLLÓ varrólányt azonnalra alkalmaz. Tóth-variéta, Arad, Avram Iancu-tér 3. (533)

MINDENEST azonnalra vagy 15.-ére alkalmazok. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (518)

VARRÓGÉP- és kerékpár-javítást szakszerűen készít Gartner műszerész. Arad, Bratiano-utca 21. szám. (4629)

PIPARIA Portalis alanyvesző és szőlőtőzvények: leányka, furmint, királyleányka, székelybarát, muskát-otthonel, olasz pizing kapható: Szabó Albertnél Aiud. Ch. Csibice utca 8. (4046)

MAGYARADI bork 115 hektoliter egy tételen eladó. Arad, Episcopiei-u. 29. (547)

ELŐSTÉVŐESZKÖZ, 6 személyes, korszerű eladó. Tempo, Arad, Fischer-Eliz-palota. (550)

PIATAL mindeneslányt azonnal alkalmazok. Ugyanott 60-70 literes rézistét van-néck. Béltechi cikárszda, Arad, Catedra-lei-tér. (541)

MOSÓDEZSA, nagy, eladó. Palla, Arad, Tache Ionescu-utca 1. (530)

MOSSÓTZY-telepen telkek eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (551)

ÖNTÖTT vasból való fürdőkád, fürdőkályha, mosdó, jég szekrény, bor-sörkimérő esztali eladó. Arad, Subl. Tampa utca 3. Kossik-né, Szerb templomnál. (552)

MAGANHÁZ, kerttel, eladó. Arad, Sava Raicu-utca 177. (553)

BEIEGTOLÓKOCSI, gumikerékkel, jó állapotban eladó. Cim szivességből Gartner műszerész, Arad, Bratiano-utca 21. (554)

GYERMEKSPORTKOCSI eladó. Arad, Avram Iancu-tér 12, első emelet, 7. sz. ajtó. (555)

FÉRFI-FELÖLTŐ covercoat anyagból, maídnem új, alacsony termetre való, eladó. Arad, Doamna Balasa-utca 149. (9000)

Üzenet Brasov-Brassóba

Mielőtt házat, telket venne, eladna, vagy cserélné, forduljon bizalommal a *Visconti* vezetése alatt álló „DUNAREA” ingatlanforgalmi irodához, Brasov-Brassó, Sft. Ioan-utca 4. szám, irodai telefon 13-36, lakás 15-98, az iroda minden adásvételre vonatkozó felvilágosítást megad.

Földhirtok eladó tanyával együtt, 170 katasztrális hold, megyei út mellett. Felvilágosítások Arad, Episcopiei utca 29. (556)

Fatelep, megbízható telep-ört azonnalra alkalmaz. Cim Reclama, Arad, Eminescu 4. (557)

Ügyes fizető leányt alkalmazok. Dozs Vera gyermekruha szalon, Arad, Eminescu utca 38. (558)

500.000 lejjel közreműködő vagy csendes társat keresek nagyjövödelmű vidéki ipariüzemhez. Ajánlatokat „Emlémszer” jellegre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (559)

Házhely a Curtici-uton eladó. Bővebbet Arad, Ep. Grigore Comşa 18, 3 ajtó. (560)

Bankkölcsönöket házakra és földekre előnyös feltételek mellett gyorsan lebonolyitok. Cim Reclama-nal, Arad, Eminescu 4. (561)

Eladó ház, új villa, 2-szobás, fürdőszobás és 3x1 szobások jövedelem 96.000 lej; 1.500.000 lej. Saguna-uton 2x1 szobás, 170 öl telek, 400 ezer. Nikolovics-ügyökség, Arad, Avram Iancu tér 21. (562)

Eladó elsőrendű minőségű bistrifai szilva, kilogrammonként 150 lej. Arad, Baritiu utca 1-3. (563)

Vennék korszerű konyhapohárszeket, szekrényeset. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (564)

A RECLAMA HIRDETŐIRODA

csütörtökön, III. 18-án, futat indit Brasov-ba. Üzleti megbízásokat szerda estig elfogadjunk. Eminescu-utca 4. Telefon 17-11.

Bádogosságát alkalmaz Reich bádog, Arad, Cercetaşilor utca 2. szám. (565)

Gyermek mellé ajánlkozok egész napra 50 éven felüli. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (566)

Vennék jó állapotban lévő konyhaszekrényt. Arad, Duca utca 16. (567)

Üzlethelyiség egy szobával kiadó. Arad, Rusu Sirianu utca 14. (568)

Vennék kisebb szőlőt Hegyalján, látható kolnával. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (569)

Fagymentes takarmányrépa és hereszéna eladó. Cim Avram Iancu utca 64. Aradul nou, Ujarad. (585)

Német, francia, angol órákat adok kezdőknek és haladóknak. Arad, Cosbuc utca 8., 1. ajtó. (571)

Radnai ut elején 12-lakásos bérház felel-rész eladó, jól jövedelmez, vízvezeték van. Pálmai ingatlanirodája. Arad, Regele Ferdinand körút 58. (572)

Eladó üzemben lévő, élen forgó daráló és egy pár 36-colos fekvő kő. Pap-fü-szerüzlet. Arad, Urania ház, Avram Iancu tér. (573)

Figyelem!

Rendkívüli áldozatok árán sikerült az évad legkimagaslóbb filmjét megszerezni, mely a sztárok filmje:

Leány az örvényben

5 sztrár 1 film:

PAOLA BARBARA
FOSCO GIACHETTI
UMBERTO MELNATTI
VITTORIO DE SICA
GINO CERVI

Legközelebb az Árc-ban, Arad.

„110” vagy „Saxonette” biciklimotort vennék. Ajánlatokat „Segédmotor” jellegre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (574)

Deering-féle 6-lábás aratógép, míg a készlet tart, napi áron kapható Kom-pasz József cégnél, Aradul-nou, Ujarad. (575)

Románul, németül beszélő művelt kis-asszonyt keres gyermek mellett felnap-ra, esetleg egész napra elhelyezkedést. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (576)

Jóállapotban lévő, sportkoost vennék. Cim La Carpati festéküzlet, Arad Regele Ferdinand-körút 13. (577)

Háztartás minden ágában jártas szorgalmas tanult, lány kisebb háztartásban állást keres. Arad, Fabriciei utca 23. 3. ajtó. (578)

Három-személyes család keres 2-szobás, (fürdőszobás) lakást földszinten, esetleg magánháznál is. Messer-cukorka-üzlet, Arad, Eminescu utca. (579)

Fatelepek alkalmas nagy telket, színel, esetleg lakóházzal megvételre, vagy bérbe keresek Radnai- vagy peica-pécs-kai uton. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (580)

HATSCHER-ÜGYÖKSÉG, ARAD

Carol-körút 17 szám. Telefon 16-95

Összegek ezekben:

HAZAK: 25.000: belv. sarokbérház. 18.000 korszerű bérház, 700 brutto jöv. 15.000 aradmegyei 4-hengeres paraszthalmom. 8000: bérház kettős átjáró telekkel. 5400: korszerű sarokvilla, napos, nagy front. 5 lakás, kert. 4000: belv. bérház 2 középnyag, 2 kis lakás, 300 önlly kert. 3000: nagy kertés, 5-lakásos. 2000: vasutnál üzl. sarokház bérleménnyel. 1700: III. üzl. sarokház, kert, közművek. 1550: II. kert 2x2 sz. részben új, nagy kertés. 1300: vasuti áthidalásnál 1x2, 3x1 szobás, lakás, kert jó jöv. 600 öles külv. ház hely, 4 telek.

Cipőfelsőrész-készítőnőt, ki ragasztásban is gyakorlott, alkalmaz állandó munkára Grpsz, Arad, Plevnei tér 1. (581)

Világos és sötét kosztüm, fekete kabát eladó. Arad, Josif Vulcan utca 3. Ud-var. (582)

Ügyes szakácsnő, bizonyítvánnyal, uri háznál azonnal alkalmazást nyer. Arad, Caragiale utca 19, első csengő. (583)

Vennék hathengeres dörzse-finomító-gépet, 8-19 cm. átméret, 50-80 cm. hosszú. Arajanlatot Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4 kérek. (584)

Römkő és butorok eladók. Megtekint-hetők délutáni órákban. Arad, Sinagoga-utca 2-4. (570)

HATSCHER-ÜGYÖKSÉG, ARAD,

Carol-körút 17. szám. Telefoa 16-95.

Összegek ezekben!

HAZAK: 18.000: modern bérház, 700 bruttó jöv. — 15.000: Aradmegyei 4 hengeres paraszthalmom — 13.000: nagy bérház-complexum 5 telekkönyvi tétel, jó jövedelem. — 8000: bérház, kettős átjáró telekkel. — 7000: belv. sarokbérház. — 6500: üzl. bérház, 50 lakás, 240 jöv. — 5700: piacnál, emeletes, 4 kompi. lakás, kert. — 5400: modern sarok-bérvilla, napos, nagy front, 5 lakás, kert. — 5000: villanegyedben, fél-emeltes, 14 lakással. — 4800: Allomás-felé, fűten ketemeléses bérház jó jöv. — 4200: belv. bérház 2 középnyag, 2 kis lakás, 300 önlly kert. — 4000: belv. nagy-öly átjáróház. — 3500: 7 szobás villa, 600 öl kert. — 3200: 3 lakásos új villa, beépíthető front. — 3000: nagy kertés, 5 lakásos. — 2750: Iancutermél, új 3 lakásos sarokház fürdőszobákkal. — 2500: közkórháznál bérházrész. — 2200: villaszertő új családi ház. — 2000: Vasutnál üzl. sarokház bérleménynyel. — 1850: II. ker. 2x2 sz. részben új, nagykertés. — 1750: külv. üzl. sarokbérház, nagy kert. — 1700: III. üzl. sarokház, sarokház, kert, közművek. — 1400: ál-jó hozam. — 1600: belváros új 2-szobás lomáshoz közel, modern 3 szobás. — 1300: vasuti áthidalásnál 1x2, 3x1 szobás lakás, kert, jó jövedelem. — 1200: Astra-gyárnál 4 lakás, nagy kert. — 800: Vaicu-utnál, új magassírdszintes, 2 lakásos. pince, kert. — 750: perneceai sarokház, több lakás. — 600: mureseli új 3-szobás kertés. — 500: 3 utcára terjedő 600 öles külv. ház hely, 4 telek.

FÖLDEK

1) Arad mellett cea 70 kat. hold I-a szántó épületek és állattállományaj 15.000 a) Timișoarától 18 km-re cea 300 kat. hold tanyaival 80. holdanként. b) Timișoara mellett 200 k. h. I-a szántó 75. holdanként. c) Bánáti I-a cea 400 k. h. szántó, épületek, esetleg kisebb részekben is. — fundus instr. megegyezés szerint, holdanként Lei 70. — 1) Aradon cea 30 katasztrális hold prima, szántó, gyümölcsösök, gazdasági épületek, 6.000 lei. — 2) Ugyanott sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 8.000 lei. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2.000 lei. 4) Arad határában 45 k. h. 2.800. — 5) Aradmegyei 34 kat. hold szántó, községben épülettel 2.850. Ugyanott 171 kat. hold tanyaival 15.000.

SZŐLŐK

Maroshoz közel nagy szőlőbirtok, kitűnően megművelve, gyümölcsösök, épületekkel és felszereléssel 12.000 lej. — Hegyaljai 7 és 1/2 katasztrális hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500. lei. — Elaj-Balázsfalva mellett 7 kat. hold hiánytalan I-a, épület és felszereléssel 2.500. — Aradmegyei cea 9 kat. hold szőlő és gyümölcsös, épületekkel 1.800. Sírja-Világoshoz közel, napos lankáson, 3 kat. hold I-a, új nagylakással, 150 hl. bördő, felsz. 1.550. — Napos hegytetőn, 7 kat. hold, vilamostól félórnyira, 2 épület, pincék, nagy leltar, cea 1000 gyümölcsfa (4-8 évesek) 1.150. — Sírja-hoz-Világoshoz közel 3.5 kis holdas szőlő, kis ház és felsz. 450. lej.

Kifogástalan állapotban lévő irógépet, jó állapotban levőt veszünk. Címeket „Irogép” jellegre a timișoarai kiadóhivataltba kérünk. (5238)

Napközi otthon vezetésére ovónót keressünk. Jelentkezni lehet a Misszióban Timișoara IV. Bratiano utca 13. (5239)

Utazót keresnk, aki papir és írószercikkjeinket már meglévő cikkeihez hozzávennie. Helyi ügyöknöt is felvesszünk. Jelentkezni lehet d. u. 5-7 között. „Olympia” deposit de hárte și rechizite de seris engros. Timișoara II. Stefan cel Mare utca 49. (2049)

Nevelőnőt keresek 9-éves leányka mellé. Kifogástalanul beszéljen németül. — Schummer, Timișoara I. Turin utca 1. (2050)

Gyermek mellé mennék vagy háztartás vezetését vállalnám. Timișoara IV. Camelliei utca 3. (2051)

Butorozott szoba kiadó 1-2 személy részére. Timișoara IV. Camelliei utca 3. 3-as ajtó. (2052)

Kifutófia, becsületes, jóra való, délután 3-9-ig, alkalmazást kap. Cim a timișoarai kiadóban. (5237)